



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
14 February 2005
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 11-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 19 октября 2004 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Макай (Новая Зеландия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Кузнецов

Содержание

Пункт 106 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

- a) Организация Объединенных Наций (*продолжение*)
- b) Программа развития Организации Объединенных Наций (*продолжение*)
- c) Детский фонд Организации Объединенных Наций (*продолжение*)
- d) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (*продолжение*)
- e) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (*продолжение*)
- f) фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (*продолжение*)
- g) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (*продолжение*)
- h) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (*продолжение*)
- i) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

- j) Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками (*продолжение*)
- k) Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (*продолжение*)
- l) Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)
- m) Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)
- n) Генеральный план капитального ремонта (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 112 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Другие вопросы

Пункт 106 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*) (A/59/162, A/59/318 и Add.1 и A/59/400)

- a) **Организация Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/59/5 (тома I, III и IV))
- b) **Программа развития Организации Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/59/5/Add.1)
- c) **Детский фонд Организации Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/59/5/Add.2)
- d) **Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ** (*продолжение*) (A/59/5/Add.3)
- e) **Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций** (*продолжение*) (A/59/5/Add.4)
- f) **фонды добровольных взносов, находящиеся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев** (*продолжение*) (A/59/5/Add.5)
- g) **Фонд Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде** (*продолжение*) (A/59/5/Add.6)
- h) **Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения** (*продолжение*) (A/59/5/Add.7)
- i) **Фонд Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам** (*продолжение*) (A/59/5/Add.8)
- j) **Фонд Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками** (*продолжение*) (A/59/5/Add.9)
- k) **Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов** (*продолжение*) (A/59/5/Add.10)
- l) **Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года** (*продолжение*) (A/59/5/Add.12)

m) **Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года** (*продолжение*) (A/59/5/Add.11)

n) **Генеральный план капитального ремонта** (*продолжение*) (A/59/161)

1. **Г-жа Чен** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что доклады Комиссии ревизоров являются полезными, но серьезные задержки в их издании лишили членов Комитета возможности использовать их в полной мере.

2. Ситуация, при которой Комиссия не смогла представить заключение ревизоров по счетам Управления Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов (ЮНОПС), вызывает серьезную обеспокоенность. Она интересуется, какие меры были приняты в целях выполнения рекомендаций Комиссии, и проявляет большой интерес к трехэтапному плану «урегулирования» этой проблемы, который предложило ЮНОПС.

3. Она обеспокоена тем, что значительная часть обязательств в связи с прекращением службы по-прежнему не покрыта и призывает принять меры в целях исправления положения на основе долгосрочных финансовых планов, особенно в организациях, которые в значительной мере зависят от добровольного финансирования, в связи с тем, что Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря высказать предложения по решению этого вопроса в 2003 году, но ожидавшийся доклад не был представлен. Она хотела бы, чтобы представитель Генерального секретаря сообщил, когда это произойдет. Она также разделяет озабоченность, выраженную Европейским союзом на предыдущем заседании (A/C.5/59/SR.10) в отношении того, что в заключении по ряду финансовых средств и программ были внесены изменения.

4. Два года назад Комиссия рекомендовала Организации укрепить свой потенциал по проведению внутренней ревизии в области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ), но, как представляется, ничего сделано не было. Эта за

держка вызывает сожаление, и Управление служб внутреннего надзора должно придавать этому вопросу первоочередное значение, которого он заслуживает. Внедрение крупных систем ИКТ — рискованное мероприятие, и делегации стран, которые она представляет, поддерживают рекомендацию Комиссии о проведении всеобъемлющего общесистемного обзора в целях улучшения координации усилий и будут приветствовать представление дополнительной подробной информации о возможных способах проведения такого обзора.

5. Рекомендации Комиссии должны выполняться на систематической основе. Хотя их выполнение улучшилось, в частности благодаря тому, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) приняло меры в ответ на замечания Комиссии, старшие руководители должны установить жесткие сроки и разработать процедуры контроля в целях обеспечения соблюдения все еще не выполненных рекомендаций на систематизированной основе.

6. Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят седьмой сессии просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры и принципы управления и порядок отчетности. Это не было выполнено, и в связи с этим к Генеральному секретарю обращен настоятельный призыв выполнить эту просьбу в целях содействия государствам-членам в обеспечении того, чтобы механизмы, способы и методы управления и обеспечения отчетности отвечали существующим потребностям и соответствовали передовому институциональному опыту.

7. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы африканских государств, выражает признательность Комиссии за ее усилия по обеспечению приверженности принципам объективного и полного представления информации по финансовым ведомостям и приветствует как улучшение структуры ее докладов, усовершенствования которой она добивалась в соответствии с резолюцией 57/278 Генеральной Ассамблеи, так и повышение ясности и открытости ее замечаний и рекомендаций.

8. Группа отмечает относительно низкую степень выполнения рекомендаций, вынесенных Комиссией, за период, закончившийся 31 декабря 2001 года, и

повторение ряда рекомендаций, вынесенных по итогам предыдущих аудиторских проверок, и призывает к установлению ответственности за выполнение определенных рекомендаций и реально достижимых сроков их осуществления. Организация Объединенных Наций и ее фонды и программы должны принять конкретные меры в целях выполнения рекомендаций своих надзорных органов и информировать свои органы управления о любых проблемах, которые могут препятствовать осуществлению этой задачи.

9. Группа африканских государств приветствует усилия, предпринимаемые Комиссией в соответствии с резолюцией 47/211 Генеральной Ассамблеи, по обращению особого внимания на общие темы при ревизорской проверке упомянутых в резолюции 16 организаций и соглашается с мнением Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) в отношении того, что дальнейшее изучение межсекторальных вопросов может обеспечить еще большее усовершенствование докладов Комиссии и использование с большей пользой кратких резюме основных выводов, заключений и рекомендаций (A/59/162).

10. Группа с воодушевлением восприняла заверения Комиссии в том, что финансовые ведомости отвечают принятым в системе Организации Объединенных Наций стандартам учета, и усилия Администрации по улучшению представления этих ведомостей. Она также приветствует прогресс, достигнутый в проведении обзора и аннулировании непогашенных обязательств предыдущих периодов в финансовых ведомостях, относящихся к деятельности в области технического сотрудничества, которые более не действительны, и в списании недостачи наличности, дебиторской задолженности и имущества. Она рассчитывает на достижение подобного прогресса в областях, освещенных Комиссией в пунктах 36, 47, 52 и 62 ее доклада (A/59/5, Vol.1).

11. Группа одобряет недавно предпринятые усилия в целях координации деятельности в области ИКТ в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, но вместе с Консультативным комитетом выступает в поддержку инициативы, нацеленной на обеспечение всеобъемлющей и общесистемной координации в этой области. Она также приветствует рекомендации относительно расширения совместных закупок, проведения аудиторских проверок результатов работы по итогам завершения

проектов, усилий по обеспечению осуществления политики в области информационной безопасности и улучшению аудиторских проверок, учета затрат и профессиональной подготовки персонала в сфере ИКТ.

12. Как и Консультативный комитет, Группа приветствует более частую практику Комиссии по расширению проверки результатов работы. Она с удовлетворением воспринимает повышение среднего показателя осуществления запрограммированных мероприятий и отмечает прекращение осуществления определенных мероприятий. Все программы, осуществляемые на основе соответствующих мандатов, необходимо контролировать, в случае необходимости корректировать и полностью выполнять в соответствии с Положениями и Правилами, регулирующими планирование по программам, программные аспекты бюджета, контроль выполнения и методы оценки. Группа будет приветствовать заверения в том, что соответствующие мероприятия были прекращены в соответствии с положением 5.6. Она согласна с Комиссией и Консультативным комитетом, что простое сопоставление статистических данных не дает осмысленного представления о достигнутых результатах.

13. Группа поддерживает рекомендации, нацеленные на обеспечение независимости сотрудников, занимающихся закупочной деятельностью, полное соблюдение кодекса этических норм, обмен передовым опытом между подразделениями Организации Объединенных Наций, оценку результатов деятельности поставщиков, улучшение профессиональной подготовки персонала, расширение базы данных о поставщиках и избежание задержек в закупках. Она вернется к рассмотрению выводов, содержащихся в пунктах 226–229 доклада Комиссии (A/59/5, Vol.1), после рассмотрения Комитетом вопроса о реформе системы закупок по пункту 107 повестки дня (Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций).

14. Администрации необходимо рассмотреть вопрос о недостатках в структуре и управлении, выявленных Комиссией в области управления людскими ресурсами, для достижения целей, определенных Генеральной Ассамблеей. Группа с воодушевлением отметила, что повышенное внимание и соответствующий подход старших руководителей к профессиональной подготовке и повышению ква-

лификации персонала в основном соответствуют принципам и образцам практической деятельности международного уровня.

15. Наконец, Группа согласна с мнением Консультативного комитета о том, что координация усилий и сотрудничество органов надзора при планировании аудиторской деятельности имеет позитивное значение и будет способствовать оптимальному использованию средств на проведение аудиторских проверок, взаимодополняемости усилий и более широкому охвату областей аудиторской проверки. Она с обеспокоенностью отметила, что ни одна из организаций не приняла мер в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, обращенную к Генеральному секретарю и административным руководителям фондов и программ и содержащуюся в пункте 6 ее резолюции 57/278, о рассмотрении структуры и принципов управления и порядка отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Администрации необходимо ускорить проведение этого обзора.

16. **Г-н Ганбур** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что Комиссия играет важную роль в оценке результатов осуществления программ, выявлении недостатков в финансовой деятельности фондов и определении степени соответствия стандартам учета, принятым в системе Организации Объединенных Наций. Он приветствует рекомендации Комиссии и Консультативного комитета в отношении финансовых ведомостей и настоятельно призывает к ускоренному осуществлению тех из них, которые еще не выполнены. Вызывает сожаление задержка в выпуске финансовых отчетов по некоторым организациям, учреждениям, фондам и программам, равно как и ухудшение их финансового положения. Имеющиеся средства должны расходоваться надлежащим образом.

17. **Г-н Пак Юн-Джун** (Республика Корея) выражает признательность Комиссии за многочасовую работу по подготовке докладов в период цикла аудиторских проверок 2002–2003 годов. Он полностью поддерживает выводы Комиссии, но глубоко обеспокоен тем, что, хотя доклады были представлены своевременно в июле 2004 года, они были распространены с опозданием. Эта задержка должна быть объяснена.

18. К маю 2004 года была выполнена 171 рекомендация Комиссии на двухгодичный пе-

риод 2000–2001 годов, но 177 рекомендаций все еще находятся в процессе осуществления, и 28 рекомендаций остались невыполненными. Если бы Организация Объединенных Наций и ее фонды и программы выполнили все эти рекомендации, то система Организации Объединенных Наций не только стала бы более эффективно использовать в своей работе самый передовой опыт и наилучшие принципы управления, но и сэкономила бы ценные финансовые ресурсы. Делегация его страны хотела бы узнать причины такого отставания.

19. С учетом того, что прямые расходы 23 учреждений Организации Объединенных Наций на ИКТ за два года составили 700 млн. долл. США, делегация его страны согласна с мнением Комиссии о том, что необходимо приступить к осуществлению общесистемной инициативы в целях обеспечения координации стратегии и мероприятий в области ИКТ и Организация должна принять единую методологию для определения общей суммы затрат на ИКТ. Она хотела бы знать, какой прогресс был достигнут в связи с недавним решением Координационного совета руководителей о координации деятельности в области ИКТ в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

20. Делегация его страны обеспокоена тем, что будущие обязательства в связи с прекращением службы и выходом сотрудников на пенсию, превышающие 3 млн. долл. США, на конец 2003 года оставались не обеспеченными средствами, и интересуется, как Администрация намерена решать этот вопрос. Кроме того, отмечая, что Комиссия неоднократно настоятельно призвала Администрацию провести обзор бездействующих целевых фондов, которых в настоящее время насчитывается 63, на общую сумму 54 млн. долл. США, она интересуется, что помешало их закрытию.

21. Делегация его страны также обеспокоена тем, что некоторые организации системы Организации Объединенных Наций не представили Комиссии запрошенную ею информацию, в результате чего она была вынуждена опубликовать положительное аудиторское заключение, не проведя предварительного обзора всех необходимых данных. Например, представляются неточными инвентаризационные ведомости для учета имущества длительного пользования, стоимость которого по состоянию на 31 декабря 2003 года составляла по оценке 1,1 млрд. долл. США. Она также хотела бы знать,

кто несет ответственность за то, что некоторые организации не обратили внимания на рекомендации Комиссии.

22. Наконец, она хотела бы знать, какие меры примет Секретариат после того, как он узнал во всех подробностях из выступления Председателя Комиссии ревизоров (A/C.5/59/SR.10) о случаях странного поведения и серьезного нарушения процесса управления в Службе управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) под руководством ее бывшего Директора.

23. **Г-н Терзи** (Турция) говорит, что краеугольным камнем всей финансовой отчетности системы Организации Объединенных Наций является подотчетность и для надлежащего управления необходимо обеспечивать контроль и подотчетность в отношении ресурсов, доверенных ее организациям.

24. Делегация его страны с обеспокоенностью отметила, что Комиссия не смогла представить положительное аудиторское заключение по четырем из 16 организаций, в которых была проведена аудиторская проверка, и это означает, что их финансовые ведомости не были представлены объективным образом и в соответствии с системой отчетности во всех существенных отношениях. Комиссия провела не только проверки финансовых ведомостей, но и проверки результатов деятельности и по вопросам соблюдения. В ходе проверок были вскрыты характерные практически всей системе недостатки в областях рационального управления, систем внутреннего контроля, общих и всеобъемлющих стандартов учета и представления финансовой информации, четких правил и положений, согласованного осуществления, транспарентности и подотчетности, соблюдения существующих правил и положений и обеспечения выполнения рекомендаций, содержащихся в докладах ревизоров. Необходимо разработать обоснованную институциональную систему, включающую четкие правила и предусматривающую подотчетность, поскольку без такой системы бразды правления могут перейти к отдельным лицам, которые будут проводить независимую политику, что создаст беспрецедентную опасность. В докладах Комиссии были также показаны серьезные недостатки в области управления. Многие из ее замечаний и рекомендаций были высказаны в предыдущие годы, однако существенных улучшений не

наблюдается. Даже там, где были вскрыты отклонения от нормы, не было принято мер в целях обеспечения подотчетности.

25. Вышеописанное положение привело к тому, что организации оказались подвержены многим опасностям. Для решения систематических проблем требуется комплексный подход и организационная перестройка. В связи с этим необходимо поразмыслить над общесистемными принципами коллективного управления, общесистемным пересмотром детализированных стандартов учета и представления финансовой информации и общесистемной базисной основой практикой управления. Организациям необходимо видоизменить и скорректировать свои структуры, создать систему сдержек и противовесов и согласовать практическую деятельность и политику в целях обеспечения их последовательного и целесообразного осуществления.

26. Необходимость размышления над тем, что нужно сделать, это не повод для того, чтобы сидеть сложа руки. У каждой организации имеются в распоряжении подробные доклады, выводы и рекомендации, и они должны принять меры в связи с ними. Необходимо также провести оценки в целях определения последствий политики и проектов для достижения среднесрочных и долгосрочных целей и задач.

27. **Г-н Факие** (Председатель Комиссии ревизоров) говорит, что Комиссия по-прежнему привержена внесению вклада в обеспечение отчетности и благого управления в Организации Объединенных Наций и ее фондах и программах. Она разделяет обеспокоенность членов Комитета в связи с задержкой в издании ее докладов, которые были представлены до установленных в июле 2004 года временных интервалов. Представитель Соединенных Штатов Америки просил Комиссию высказать свое мнение о путях исправления этого положения. Он может лишь предложить Администрации определить причины задержки и принять надлежащие меры в целях недопущения ее повторения в будущем.

28. Комиссия также приняла к сведению замечания, высказанные членами Комитета и Консультативного комитета в отношении степени выполнения и последствий ее рекомендаций. Она будет по-прежнему оказывать помощь руководству, ответ-

ственному за оценку последствий рекомендаций, путем совершенствования их формата и контроля за их дальнейшим осуществлением. Она приветствует позитивный отклик членов Комитета и Консультативного комитета на ее краткое резюме основных выводов, заключений и рекомендаций (A/59/162) и будет по-прежнему определять смежные темы и упрощать свои доклады, с тем чтобы государства-члены могли извлекать максимально возможную пользу из отдельных докладов и сводного доклада.

29. Представитель Турции выразил обеспокоенность в связи с четырьмя из 16 докладов, но оратор хотел бы указать на то, что Комиссия не смогла вынести заключение ревизоров только в случае ЮНОПС. В случае Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) и Программы Организации Объединенных Наций по международному контролю над наркотиками (ЮНДКП) Комиссия опубликовала положительное аудиторское заключение и уделила дополнительное внимание пунктам по вопросам существа. В ответ на предложение Европейского союза (A/C.5/59/SR.10) Комиссия готова изучить вопрос о достаточности мер по исправлению положения, принимаемых по ЮНОПС, при условии того, что такая оценка не повлияет на независимость Комиссии и не будет выходить за рамки ее мандата и что будет обеспечено уважение функциональных обязанностей Комиссии, Консультативного комитета и Администрации. Европейский союз также призывал уделять повышенное внимание ИКТ. Комиссия уже уделяет значительное внимание этому вопросу и будет и в дальнейшем действовать таким же образом при проведении аудиторских проверок в двухгодичный период 2004–2005 годов, хотя могут потребоваться дополнительные средства для покрытия расходов, связанных со специализированными услугами экспертов.

30. Представитель Соединенных Штатов Америки выразил обеспокоенность в связи с осуществлением мандата Управления служб внутреннего надзора (УСВН), изложенного в резолюции 48/218 В Генеральной Ассамблеи, и в особенности в связи с вопросом о том, не вносятся ли изменения в доклады УСВН, представляемые Генеральной Ассамблее. Комиссия не считала, что этот вопрос таит в себе большую опасность и в связи с этим не включила его в свой обзор УСВН. Однако рассмотрению во

проса об УСВН может быть посвящено больше времени в рамках неофициальных консультаций. Комиссия сделает все возможное для того, чтобы оправдать надежды государств-членов, при условии того, что они не предполагают выхода за рамки ее мандата.

31. **Г-н Хальбвакс** (Контролер), отвечая на вопросы о финансовых отчетах и проверенных финансовых ведомостях Организации Объединенных Наций, признает, что необходимо предпринять дополнительные усилия в целях своевременного закрытия бездействующих целевых фондов, но отмечает, что за последние годы его Канцелярия добилась прогресса в этой связи. В большинстве случаев задержки происходят на стадии возмещения расходов в связи с тем, что доноры не отвечают на сообщения Секретариата. В связи с этим был принят новый подход, в соответствии с которым при отсутствии конкретных указаний доноров их доля неизрасходованных остатков средств будет возвращаться им в форме чека.

32. Что касается отсутствия прогнозов в отношении движения денежной наличности, то у Секретариата все еще имеются сомнения относительно полезности этого метода, поскольку точные оценки могут быть проведены только в том случае, если вклады поступают своевременно и их получение можно предсказать. Однако Казначейство проведет повторное рассмотрение рекомендации Комиссии ревизоров.

33. В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве не отмечалось серьезных нарушений в управлении в области инвестиционной политики благодаря тому, что вся инвестиционная деятельность осуществляется в соответствии с официальными руководящими директивными принципами по этому вопросу. Двадцать два процента общих портфельных инвестиций принадлежит Обществу взаимного страхования сотрудников, и вложение этих средств производится в соответствии с руководящими принципами, принятыми Исполнительным комитетом этого Общества. Оставшаяся часть, состоящая из донорских взносов, задействована с целью краткосрочных инвестиций, большая часть которых размещается в рамках инвестиционного пула в целях повышения ликвидности.

34. Секретариат разделяет обеспокоенность в отношении не обеспеченных средствами обязательств

в связи с прекращением службы и выходом сотрудников на пенсию, и в настоящее время он занят подготовкой доклада по этому вопросу, который будет издан в начале 2005 года. Что касается представления отчетности, то все организации, фонды и программы Организации Объединенных Наций придерживаются принятых в системе Организации Объединенных Наций стандартов учета, допускающих определенную гибкость в целях отражения характерных особенностей отдельных организаций. Как бы то ни было, Целевая группа по стандартам учета продолжит проведение обзора по вопросу о возможности дальнейшего согласования.

35. **Г-жа Мабутас** (Директор Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления), отвечая на ряд вопросов о мерах, принимаемых во исполнение резолюции 57/278 Генеральной Ассамблеи, говорит, что ПРООН вынесла вопрос о структурах и принципах управления и порядке отчетности на рассмотрение Комитета высокого уровня по вопросам управления, который выразил согласие по ряду конкретных мер и наметил график консультаций с Комиссией ревизоров.

36. Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления отвечает за контроль над выполнением рекомендаций Комиссии ревизоров на основе сбора важной информации, поступающей от фондов и программ. В настоящее время она изучает пути упрощения этого процесса, включая его возможную автоматизацию.

37. Что касается финансового положения ЮНОПС, то Канцелярия занимается разработкой конкретной программы работы в целях рассмотрения вызывающих беспокойство вопросов, на которые обращает внимание Комиссия ревизоров.

38. **Г-н Терзи** (Турция) вновь говорит, что, по его мнению, уделение дополнительного особого внимания вопросам существа в заключениях без оговорок в отношении ПРООН, ЮНФПА и ЮНДКП, означает, что в соответствующие доклады были внесены изменения и, таким образом, соответствующие финансовые ведомости не были представлены должным образом.

39. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя его делегация поддерживает предложение о введении новой системы в целях ускорения работы по закрытию недействующих целевых фондов, необходимо представить дополнительно

ные пояснения относительно инвестиционной политики отделения Организации Объединенных Наций в Женеве, так как выводы Комиссии, видимо, не во всем совпадают с мнением Контролера.

40. Что касается внутреннего надзора, то независимость УСВН является залогом успешного осуществления им своего мандата, и в этой связи его делегация хотела бы знать, каким образом Комиссия пришла к выводу о том, что факт внесения Секретариатом изменений в ее доклады не представляет серьезной опасности. Его делегация проявляет особый интерес к вопросу о подотчетности применительно к отдельным сотрудникам. Как показывают результаты недавно проведенного обследования, посвященного выяснению взглядов и представлений сотрудников по проблеме добросовестности и подотчетности, сотрудники, в свою очередь, также выражают озабоченность по поводу того, что высокопоставленные должностные лица Секретариата не несут ответственности за свои действия. Например, несколько лет назад после того, как один из сотрудников Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД) был признан виновным в хищении крупной суммы денег, принадлежащих Организации, по отношению к его начальнику не были приняты дисциплинарные меры и впоследствии он даже получил повышение по службе. В этой связи его делегация хотела бы знать, принимала ли участие в расследовании последних подобных инцидентов Группа по вопросам подотчетности, учрежденная Секретариатом.

41. **Г-жа Мабутас** (Директор Канцелярии заместителя Генерального секретаря по вопросам управления) напоминает, что Группа по вопросам подотчетности, возглавляемая заместителем Генерального секретаря, была учреждена в 2002 году. Проведя ряд заседаний, Группа признала необходимым расширение ее круга ведения, и соответствующее предложение было представлено Генеральному секретарю. Следует надеяться, что благодаря рассмотрению сквозных и общесистемных вопросов, анализу механизмов передачи полномочий и осуществлению взаимных оценок на высоком уровне работа Группы станет более эффективной.

Пункт 113 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/59/11 и A/59/67)

42. **Г-н аль-Ансари** (Катар), выступая от имени Группы 77 и Китая, с озабоченностью отмечает, что в результате применения нынешней методологии построения шкалы пострадали многие члены Группы. Будущие доклады Комитета по взносам должны содержать конкретные предложения относительно мер, принимаемых с тем, чтобы не допустить резкого роста ставок взносов развивающихся стран. Основным принципом методологии построения шкалы взносов должна быть платежеспособность государств-членов.

43. Многолетние планы выплат должны оставаться добровольным инструментом, позволяющим облегчить государствам-членам погашение задолженности, и они не должны использоваться для оказания нажима на государства-члены и не должны учитываться при рассмотрении просьб о применении изъятий, предусмотренных статьей 19 Устава. В связи с последним вопросом Группа с озабоченностью отмечает, что в докладе Комитета по взносам содержится большое число рекомендаций, отражающих результаты обсуждения вопросов существа, и в этой связи просит Комитет руководствоваться своим мандатом технического органа.

44. **Г-н Крамер** (Канада), выступая от имени Австралии и Новой Зеландии, приветствует достигнутый прогресс в разработке надлежащего метода установления скорректированных по ценам валютных курсов (СЦВК) в тех случаях, когда рыночные валютные курсы (РВК) не могут использоваться в качестве коэффициентов пересчета при построении шкалы взносов, и настоятельно призывает Комитет доработать методологию установления относительных скорректированных по ценам валютных курсов на своей следующей сессии.

45. Генеральная Ассамблея уже на протяжении нескольких лет пытается наметить меры, призванные содействовать погашению задолженности и своевременной выплате начисленных взносов. В докладе Комитета по взносам (A/59/11) предлагается конструктивный подход к решению этой проблемы, который, в частности, заключается в распределении дохода от процентов среди государств-членов, выплативших свои начисленные взносы в установленный срок.

46. Оратор поддерживает вывод Комитета, изложенный в пункте 14 его доклада, о том, что невозможно будет разработать более конкретные стан

дартные критерии в отношении рассмотрения просьб о применении специальных корректировок шкалы взносов. Вместе с тем просьбы о применении изъятий, предусмотренных статьей 19 Устава, в тех случаях, когда с ними обращаются в последний момент, в устной форме, непосредственно в зале Пятого комитета, подрывают отлаженную систему рассмотрения заявлений Комитетом по взносам.

47. **Г-н Никитов** (Украина) приветствует состоявшийся на шестьдесят четвертой сессии Комитета по взносам обмен мнениями по вопросу о методологии построения шкалы взносов и поддерживает вывод Комитета о том, что необходимо обеспечить стабильность методологии построения шкалы. Что касается возможности разработки систематических критериев для принятия решений об использовании вместо рыночных валютных курсов (РВК) скорректированных по ценам валютных курсов (СЦВК), то он считает, что СЦВК следует применять лишь в тех случаях, когда производится корректировка других индексов. И наконец, многолетние планы выплат должны по-прежнему быть добровольными, и они не должны автоматически увязываться с другими мерами.

48. **Г-н Таль** (Иордания) поддерживает замечания представителя Катара по вопросу платежеспособности и говорит, что использование платежеспособности в качестве основного критерия для построения шкалы взносов будет содействовать существенному повышению способности развивающихся стран своевременно, в полном объеме и без каких бы то ни было условий выплачивать свои начисленные взносы.

49. Его делегация поддерживает мнение, выраженное Комитетом по взносам в пункте 5 его доклада. Методология построения шкалы взносов должна быть достаточно гибкой для того, чтобы она могла корректироваться с учетом будущих экономических тенденций и, таким образом, отражала реальную платежеспособность государств-членов на конкретный момент. Приветствуя решение Комитета продолжить обсуждение концепции относительных СЦВК, его делегация просит представить более полную информацию по этому вопросу.

50. Государства-члены должны делать все возможное для выполнения своих финансовых обязательств перед Организацией, в полном объеме, своевременно и без каких бы то ни было условий

выплачивая свои начисленные взносы. В случае возникновения объективных экономических, политических и социальных причин, не позволяющих развивающимся странам выполнять такие обязательства, они должны стремиться как можно скорее выплатить свои начисленные взносы после того, как такие причины будут устранены. Крайне важно, чтобы государства-члены, представившие многолетние планы выплат, выполняли эти планы. Что касается погашения задолженности, то Иордания выступает против применения санкций, так как большинство государств, имеющих задолженность, — это развивающиеся страны, которые не имеют возможности выплачивать свои взносы в силу объективных причин.

51. **Г-жа Ван** Синься (Китай) говорит, что нынешняя методология построения шкалы взносов, плод продолжительных и трудных переговоров между всеми членами Организации, основана на принципе платежеспособности и правильно отражает весь комплекс связанных с ним факторов. Поддержание стабильности шкалы и, соответственно, сведение к минимуму неопределенности способствуют нормальному функционированию Организации. В соответствии с резолюцией 55/5 В элементы шкалы взносов будут действовать до 2006 года. Тем временем Комитет по взносам должен продолжать представлять заключения экспертов и рекомендации.

52. Делегация Китая поддерживает рекомендации Комитета по взносам в отношении многолетних планов выплат, которые являются ценными инструментами сокращения задолженности государств-членов. Такие планы должны быть добровольными, и они не должны автоматически увязываться с другими мерами. Примеру стран, представивших такие планы и добросовестно их осуществляющих, должны последовать и другие страны.

53. Что касается критериев специальной корректировки ставок взносов, то, поскольку такие корректировки до сих пор производились только в исключительных и чрезвычайных случаях, разработать критерии на будущее может быть очень трудно. Как говорится в пункте 14 доклада, может быть, будет лучше всего рассматривать их на индивидуальной основе.

54. **Г-н Блокер** (Словения), выступая от имени государств-правопреемников бывшей Социалисти

ческой Федеративной Республики Югославии, а именно Боснии и Герцеговины, Хорватии, бывшей югославской Республики Македонии, Сербии и Черногории и Словении, говорит, что вопрос о задолженности бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии до сих пор не урегулирован. Как показало обсуждение на пятьдесят седьмой и пятьдесят восьмой сессиях Ассамблеи, в связи с этим вопросом встает ряд правовых, финансовых и политических проблем. Тем не менее после окончания пятьдесят восьмой сессии в связи с этим вопросом произошли два важных события.

55. Во-первых, в 2001 году было подписано и в июне 2004 года вступило в силу Соглашение по вопросам правопреемства, которое позволяет всем государствам-правопреемникам урегулировать все нерешенные вопросы правопреемства и которое обеспечивает для этого институциональные рамки и процедуры.

56. Во-вторых, пять государств-правопреемников заявили о своей готовности продолжать конструктивное сотрудничество по урегулированию нерешенных вопросов правопреемства на текущей сессии. Уже проводится работа по вопросу о внешней задолженности и претензиях бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии к государствам и организациям. Вместе с тем до сих пор остаются нерешенными ряд технических вопросов, касающихся определения точной суммы ее задолженности. Пять государств-правопреемников считают, что, прежде чем искать подходы к решению этих вопросов, необходимо внести в них ясность, и соответственно предложили Комитету перенести рассмотрение данного вопроса на возобновленную часть текущей сессии Ассамблеи, которая будет проведена в марте 2005 года. Тем временем Секретариату предложено встретиться с представителями пяти государств-правопреемников для определения точной суммы задолженности.

57. **Г-н Ганбур** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что его делегация приветствует доклад Комитета по взносам и, в частности, содержащуюся в пункте 5 ссылку на резолюцию 58/1 В, в котором Генеральная Ассамблея просила Комитет продолжать рассматривать методологию построения будущих шкал взносов на основе принципа, согласно которому расходы Организации пропорционально распределяются в примерном соответствии с платежеспособностью. К сожалению, приходится

констатировать, что Комитет по взносам, как представляется, уделяет внимание не столько платежеспособности, сколько техническим вопросам. Ставка начисленного взноса, установленная для его страны, является несправедливой, так как она должным образом не отражает тяжелое экономическое положение, в котором Ливийская Арабская Джамахирия находилась в течение предыдущего десятилетия. При проведении обзора методологии следует обеспечить полный учет принципа платежеспособности при построении шкалы взносов в 2006 году.

58. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что любая будущая корректировка методологии построения шкалы взносов должна осуществляться на основе принципа реальной платежеспособности и Комитет по взносам должен сосредоточить свои усилия на разработке наилучшего метода оценки платежеспособности. Комитету следует продолжать применять метод, основанный на использовании скорректированных по ценам валютных курсов (СЦВК), который позволяет успешно устранять искажения, возникающие при расчете валового внутреннего продукта (ВВП). Многолетние планы выплат должны быть добровольными и должны ограничиваться только развивающимися странами, и такие планы не должны автоматически увязываться с другими мерами, такими, как применение изъятий, предусмотренных статьей 19 Устава. Несмотря на то, что следует, несомненно, приветствовать представление таких планов государствами, имеющими задолженность по взносам, его делегация возражает против обсуждения вопроса о применении изъятий, предусмотренных статьей 19, в Комитете по взносам, так как Комитет, увязав вопрос о применении изъятий с соблюдением других условий или ограничений, вышел за рамки своего мандата.

59. Серьезную озабоченность также вызывает обсуждение вопроса о мерах, призванных содействовать погашению задолженности. Складывается впечатление, что в Комитете по взносам все чаще обсуждаются по существу темы, однозначно принадлежащие к компетенции директивных межправительственных органов. При обсуждении таких тем в Комитете следует делать упор на поощрительные меры, способствующие погашению задолженности. Вывод, содержащийся в пункте 26 доклада, неверен, и к тому же он был отвергнут Генеральной Ассамблеей.

самблеей на предыдущей сессии. Кстати, Генеральная Ассамблея не поручала Комитету обсуждать вопрос об остатках бюджетных средств на счетах операций по поддержанию мира (пункт 29), и Председатель Комитета должен объяснить, на каком основании это делается. Его делегация также возражает против обсуждения в Комитете вопроса о начислении процентов по задолженности (пункты 30 и 31), который также выходит за рамки его мандата.

60. **Г-н Нил** (Ямайка) говорит, что принцип платежеспособности применим по отношению ко всем государствам. Воодушевляет тот факт, что Комитет по взносам рассматривает разные аспекты методологии построения следующей шкалы взносов. Комитет должен учесть уроки прошлого и не допускать повторения возникших в прошлом проблем, которые были обусловлены весьма существенным повышением ставок начисленных взносов некоторых государств-членов. Цель при этом должна состоять в том, чтобы избежать резких колебаний и обеспечить стабильность и справедливость.

61. Ямайка не выступает за возврат к «системе предельных размеров взносов», которая должна была не допустить чрезмерного повышения ставок взносов при переходе от одной шкалы к другой, и не возражает против разработки критериев специальной корректировки ставок начисленных взносов, изложенных в пунктах 11–14 доклада. Вместе с тем, поскольку такие корректировки будут осуществляться дифференцированно, оратор интересуется, будут ли проводиться консультации с заинтересованными странами в целях устранения всех недостатков до передачи вопроса для принятия решения в Пятый комитет.

62. При исчислении коэффициентов пересчета сумм, деноминированных в национальных валютах, в доллары США имели место определенные несоответствия. В результате пересмотра методологии ставка взноса Ямайки при последнем пересчете увеличилась на 275 процентов. И хотя его делегация не выступает за изменение методологии, она, тем не менее, хотела бы получить информацию о том, каким образом происходят такие статистические чудеса.

63. **Г-жа Гойкоча** (Куба) от имени своей страны вновь выражает озабоченность по поводу негативных последствий снижения верхнего предела ставки начисленного взноса, утвержденного Генераль-

ной Ассамблеей в резолюции 55/5 В, которое повлекло непомерное повышение ставок начисленных взносов некоторых государств-членов, в основном развивающихся стран. Положение усугублялось тем, что не было принято мер к тому, чтобы ослабить воздействие таких изменений. Его делегация разделяет мнение представителя Ямайки относительно необходимости изыскания средств, позволяющих как-то сгладить подобные резкие колебания.

64. По вопросу о специальной корректировке ставок взносов его делегация поддерживает выводы Комитета по конференциям и замечания представителя Китая. При этом также необходимо принимать во внимание особые обстоятельства, например недавние экстремальные погодные явления в Карибском бассейне, которые отрицательно отразились на реальной платежеспособности пострадавших государств. Возможность возникновения подобных ситуаций необходимо учесть при разработке критериев специальной корректировки ставок взносов.

65. Многие из предложенных Комитетом по взносам мер, призванных содействовать погашению задолженности, уже рассматривались Генеральной Ассамблеей в контексте деятельности Рабочей группы высокого уровня открытого состава по финансовому положению Организации Объединенных Наций. Кроме того, многие предложения имеют не столько технический, сколько политический характер и, в связи с этим, их следует рассматривать по пункту 110 повестки дня «Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций». Делегация Кубы разделяет мнение других делегаций о том, что многолетние планы выплат должны оставаться добровольными и что они не должны использоваться в качестве меры наказания в связи с просьбами о применении изъятий, предусмотренных статьей 19 Устава.

66. **Г-н Рено** (Бразилия) говорит, что Группа Рио присоединяется к заявлению представителя Катара, сделанному от имени Группы 77 и Китая.

67. **Г-н Иида** (Япония) говорит, что его делегация наряду с рядом других делегаций считает неприемлемой нынешнюю методологию построения шкалы взносов, которая должна лучше отражать финансовое положение и ответственность государств-членов. Вместе с тем до 2006 года этот вопрос обсуждать не следует.

68. **Г-н Симанкас** (Мексика) говорит, что ставки начисленных взносов должны повышаться по мере экономического роста в соответствующих странах. Как и в случае Ямайки, резкое повышение ставки начисленного взноса Мексики не было обусловлено улучшением экономического положения страны. Организация Объединенных Наций не заинтересована в том, чтобы страны, обычно своевременно выплачивающие свои взносы, попали в категорию должников из-за того, что они действительно не могут вносить резко возросшие взносы.

69. **Г-н Сесси** (Председатель Комитета по взносам) заверяет делегацию Турции в том, что Комитет следит за тем, чтобы при построении шкалы взносов использовались надежные, поддающиеся проверке и сопоставимые данные. Статистический отдел ведет сбор данных непосредственно у государств-членов и из других источников, чтобы представить Комитету самую полную имеющуюся информацию. Он также сотрудничает с национальными, региональными и международными органами по статистическим вопросам.

70. Оратор говорит, что он принимает к сведению сделанное делегацией Катара и другими делегациями замечание о том, что Комитет по взносам должен руководствоваться своим мандатом технического органа, и оратор может дать заверения в том, что Комитет будет и впредь выступать исключительно в этом качестве. В состав Комитета были избраны независимые технические эксперты, которые принимают решение без учета политических соображений. В связи с этим ряд делегаций подняли вопрос о том, что Комитет, возможно, превышает свои полномочия, рассматривая вопросы, касающиеся предоставления изъятий, предусмотренных статьей 19. Оратор не уверен в том, что это так. Несомненно, что Комитет подробно обсудил весьма сложный вопрос. Генеральная Ассамблея просила Комитет при вынесении рекомендаций приводить более подробную информацию и достаточные разъяснения, что трудно сделать, не перегружая доклад, который, согласно предъявляемым к нему требованиям, помимо прочего должен быть кратким.

71. Что касается вопроса о коэффициентах пересчета, то Комитет по взносам будет продолжать изучать возможность применения иных коэффициентов пересчета, помимо рыночных валютных курсов в отношении тех стран, в которых он выявил существование реальных проблем. В разделе III

доклада упоминается новое предложение относительно использования соответствующих скорректированных по ценам валютных курсов (СЦВК). Более подробная информация по этой теме будет представлена на неофициальных консультациях.

72. В ответ на замечание представителя Кубы оратор сообщает, что с 1998 года Комитет по взносам рассматривает вопрос о мерах, содействующих погашению задолженности, на основе инструкций, которые он получает от Пятого комитета. Комитет по взносам является консультативным органом, и тематическую направленность его работы определяет Пятый комитет.

Пункт 112 повестки дня: План конференций
(*продолжение*) (A/58/435 и Add.1 и A/58/620;
A/59/32, A/59/133 и Corr.1, A/59/159 и Add.1,
A/59/172 и A/59/418)

73. **Г-жа Кейн** (помощник Генерального секретаря по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению), отвечая на вопросы, заданные на 8-м заседании Комитета, состоявшемся в четверг, 14 октября 2004 года, говорит, что, как отмечается в пункте 27 доклада Генерального секретаря о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (A/59/172), обеспечение соблюдения правила шести недель в отношении издания документов по-прежнему является конечной целью Департамента. Однако для полного достижения этой цели необходимо предусмотреть переходный период. Чтобы отслеживать прогресс в деле достижения этой цели, Департамент поставил промежуточную цель — обеспечить издание документов по крайней мере за четыре недели до их запланированного рассмотрения межправительственными органами. В конечном счете в случае внесения необходимых изменений в доклады будет включаться только информация о соблюдении правила шести недель. В этой области был достигнут значительный прогресс и, в частности, по сравнению с основной частью пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, на которой показатель соблюдения сроков составлял 40 процентов, на основной части пятьдесят восьмой сессии он достиг 50 процентов. Прежде отправной точкой для оценки своевременности издания документов служила дата начала сессии, а теперь, после введения системы графиков — дата запланированного рассмотрения документов. Применительно к

Генеральной Ассамблее такие даты распределяются в течение 13 недель. В связи с этим представить информацию об общих показателях соблюдения сроков будет возможно только в конце основной части текущей сессии. Статистические данные о достижении целевых показателей соблюдения правила как четырех, так и шести недель за периоды с 1 января по 30 июня 2003 года и с 1 января по 30 июня 2004 года приводятся в пункте 28 документа A/59/172.

74. Генеральный секретарь ежегодно представляет доклад о наличии документации по базовой выборке органов Организации Объединенных Наций. Соответствующие данные содержатся в приложении I к докладу Генерального секретаря о плане конференций (A/59/159). Что касается главных комитетов Генеральной Ассамблеи, то по состоянию на 15 октября 2004 года показатель соблюдения правила шести недель колебался в пределах от 24 процентов применительно к Второму комитету до 64 процентов применительно к Шестому комитету. Показатель соблюдения сроков применительно к Пятому комитету на уровне 55 процентов не учитывает доклады Консультативного комитета, которые считаются межсессионными документами. В общей сложности было выпущено 263 доклада, из которых 131, или 50 процентов, были изданы за шесть недель до соответствующих дат их рассмотрения.

75. Недавнее упразднение 13 должностей в Издательской секции после введения практики печатания по требованию (A/59/172, пункт 35) было осуществлено в контексте изменений, предложенных в пункте 2.46 раздела 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/58/6). В пункте 2.12 не содержится прямой ссылки на сокращение должностей, поскольку цель этого пункта состоит в том, чтобы дать общее представление об изменении объема бюджетных ассигнований в масштабах Департамента в целом. Оратор хотела бы подчеркнуть, что в результате реструктуризации текстовых подразделений ни один сотрудник не был уволен. Среди прочего преимущества введения практики печатания по требованию включают экономию бумаги, которая составляет 5000 долл. США в месяц. В настоящее время фактически не возникает разрыва во времени между размещением документов в Системе официальной документации (СОД) и началом распростра-

нения экземпляров, отпечатанных типографским способом, поскольку ни один документ не размещается в СОД до тех пор, пока он не был выпущен в печатном виде на всех шести официальных языках. Документы в печатном виде обычно поступают для распространения утром на следующий день после выхода из печати.

76. В связи с выраженной озабоченностью по поводу накладки в расписании на апрель 2005 года, когда должна состояться двадцатая сессия Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат) и тринадцатая сессия Комиссии по устойчивому развитию, Комитет по конференциям выступил с призывом найти долгосрочное решение, позволяющее исключить такие накладки впредь. Тем временем Комиссия по устойчивому развитию обязалась пересмотреть свою программу работы таким образом, чтобы облегчить участие в ее работе делегатам, прибывшим на сессию Совета управляющих ООН-Хабитат, без пересмотра сроков проведения сессии. Совет управляющих рассмотрит этот вопрос во вторник, 19 октября 2004 года.

77. Долгосрочная стратегия Секретариата, направленная на решение хронической проблемы вакантных должностей в языковых службах в отделении Организации Объединенных Наций в Найроби (ЮНОН), приносит результаты, и, в частности, доля вакансий в службе устного перевода, в 2002 году составлявшая 35 процентов, в 2004 году сократилась до 25 процентов. Одна из причин существования значительного числа вакантных должностей заключается в высокой текучести кадров в Найроби. Чтобы решить эту проблему, администрация ЮНОН ведет активную работу по объявлению образовавшихся вакантных должностей. Недавно проведенные конкурсные экзамены для устных переводчиков помогут улучшить положение в арабской службе устного перевода. Политика поощрения мобильности также способствует заполнению вакантных должностей. Отмечается также неуклонный прогресс в области использования конференционных помещений в Найроби. ЮНОН активно предлагает свои конференционные помещения и услуги другим учреждениям Организации Объединенных Наций в Африке. Директоры-исполнители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и ООН-Хабитат и правительство Кении всецело поддерживают эти усилия.

78. И наконец, на 459-м заседании Комитета по конференциям все же был обеспечен устный перевод, хотя в какой-то момент передача звука из кабин устных переводчиков лицам, участвовавшим в этом заседании по каналам видеоконференционной связи, прервалась.

79. **Г-н Нгмуо** (Отдел информационно-технического обслуживания, Управление централизованного вспомогательного обслуживания) говорит, что в настоящее время существуют шесть уровней допуска к СОД. На уровнях 1–4 можно получить доступ к документам, с которых сняты все ограничения, к документам для общего распространения, документам, выпускаемым в ограниченном количестве экземпляров, и предварительным документам. После реализации концепции обеспечения бесплатного широкого доступа к СОД, широкий доступ будет предоставляться только к вышеупомянутым категориям документов. Что касается уровней 5 и 6, для обеспечения доступа к документам, предназначенным для распространения только среди участников, и документам с грифом «для служебного пользования» требуется пароль.

80. **Г-жа Гойкоча** (Куба) говорит, что ее делегация просит распространить ответы помощника Генерального секретаря в письменном виде до того, как этот вопрос будет рассматриваться на неофициальных консультациях. Предложение об упразднении 13 должностей в Издательской секции представляет собой существенное сокращение, и его следует отразить в пункте 2.12 раздела 2 (Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание) бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов (A/58/6), в котором, как отметил помощник Генерального секретаря, освещаются основные изменения объема ассигнований в предлагаемом бюджете Департамента.

81. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) поддерживает просьбу представителя Кубы. Он также просит представить в письменном виде ответы на вопросы по поводу СОД, так как его делегации до сих пор не вполне понятна система уровней допуска. Оратор выражает надежду, что сотрудник Отдела информационно-технического обслуживания сможет в дальнейшем дать ответы на интересующие делегации вопросы во время обсуждения этой темы.

82. **Председатель** говорит, что все ответы, которые были даны на текущем заседании, будут представлены в письменном виде.

Прочие вопросы

83. **Г-н То** (Помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), отвечая на вопрос представителя Египта, заданный на 10-м заседании Комитета, говорит, что никто из сотрудников и делегатов, с которыми ему довелось говорить, не жаловался на недопустимые задержки при въезде в гараж Организации Объединенных Наций. В настоящее время на пунктах въезда в гараж постоянно дежурят пять сотрудников службы охраны, включая две группы по два человека, занимающиеся осмотром шасси автотранспортных средств на пунктах въезда с 48-й улицы и с шоссе им. Ф.Д. Рузвельта.

84. **Г-н Эн-Нагар** (Египет) говорит, что неофициальное изучение мнений сотрудников и делегатов — не лучший способ для выяснения вопроса о наличии трудностей при въезде в гараж. Администрации следует собрать конкретные данные о количестве автомобилей, въезжающих в гараж, в том числе в часы пик, и средней продолжительности проверки автомобилей службой охраны. Он также спрашивает, осуществляется ли проверка автотранспортных средств, принадлежащих делегатам и сотрудникам, с той же тщательностью, что и коммерческого автотранспорта. Оратор говорит, что он намерен продолжать поднимать эту тему до тех пор, пока не получит удовлетворительные ответы на все поставленные вопросы.

85. **Г-н Таль** (Иордания) спрашивает, какие меры можно принять для того, чтобы решить проблему парковки автотранспортных средств в два ряда.

86. **Г-н Винс** (Уругвай) говорит, что в период с 9 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м. на въезд в гараж в среднем уходит полчаса. Иногда очередь из автомобилей вытягивается вплоть до шоссе им. Ф.Д. Рузвельта, создавая серьезную опасность для движения автотранспорта. Администрации следует поднять этот вопрос перед местными властями. Кроме того, администрации следует увеличить число сотрудников службы охраны в пунктах въезда в часы пик и предусмотреть отдельный въезд для коммерческого транспорта.

87. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) приветствует только что внесенные предложения и добавляет, что в часы пик делегатам следует разрешить въезжать в гараж через ворота с 43-й улицы.

88. **Г-н То** (Помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) говорит, что помимо обычных проверок, проводимых службой охраны, коммерческие автотранспортные средства проверяет Группа кинологов. В часы пик — с 09 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м. — въезд коммерческого автотранспорта в гараж запрещен. Администрация постоянно обсуждает транспортную ситуацию с местными властями. Основная проблема заключается в том, что существующие объекты инфраструктуры не рассчитаны на столь большое число автотранспортных средств, въезжающих на территорию комплекса Центральных учреждений. Решая этот вопрос, Администрации приходится искать компромисс между обеспечением беспрепятственного движения автотранспорта и соблюдением требований безопасности. И хотя она пытается учесть интенсивность транспортных потоков, такие потоки не всегда носят предсказуемый характер. Что касается предложения об увеличении числа сотрудников службы охраны на пунктах въезда в гараж, то оратор отмечает, что в контексте укрепления проектов, связанных с обеспечением безопасности, было испрошено 88 дополнительных должностей сотрудников службы охраны. В настоящее время из-за ликвидации должностей по объективным причинам на протяжении ряда лет в условиях отсутствия притока кадров и бюджетных ограничений Организация имеет меньший штат сотрудников службы охраны, чем в 1987 году. Оратор говорит, что он внимательно рассмотрит все замечания делегаций и затем представит Комитету конкретные предложения.

89. **Г-н Эн-Нагар** (Египет) говорит, что необходимо проверять достоверность информации, предоставляемой Комитету. Он, например, отметил, что, несмотря на заверения помощника Генерального секретаря, коммерческий автотранспорт, по его личным наблюдениям, допускается на территорию комплекса Центральных учреждений с 09 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м. утра.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.